

A la pàgina 419, primera columna, article 30, apartat 1, paràgraf c), línia segona, on diu: «... establiment permanent; o sense establiment...», ha de dir: «... establiment permanent, o sense establiment...».

A la pàgina 421, primera columna, disposició addicional segona, primer paràgraf, línia segona, on diu: «... Llei 19/1991, de 6 de juny, queda...», ha de dir: «... Llei 19/1991, de 6 de juny, de l'impost sobre el patrimoni, queda...».

**10227** *CORRECCIÓ d'errades de la Llei 50/1998, de 30 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social.* («BOE» 109, de 7-5-1999.)

Havent observat errades en el text de la Llei 50/1998, de 30 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 313, de 31 de desembre de 1998, i en el suplement en català número 2, de 28 de gener de 1999, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 187, segona columna, article 6 bis, segona línia, on diu: «... article 65 que deixa fora...»; ha de dir: «... article 65, que deixa fora...».

A la pàgina 188, primera columna, article 7, apartat sisè.3, paràgraf 2n, segona línia, on diu: «... l'article 56, número 6 d'aquesta Llei...»; ha de dir: «... l'article 55, número 6, d'aquesta Llei».

A la pàgina 195, segona columna, article 18, apartat 21è 1, cinquena línia, on diu: «... reconegudes per les lleis, d'acord amb aquests.»; ha de dir: «... reconegudes per les lleis i les comunitats autònomes que ho sol·licitin, en els termes que s'estableixi per reglament.».

A la pàgina 205, primera columna, la rúbrica i el primer paràgraf de l'article 35 s'han d'entendre publicats de la manera següent:

«Article 35. Modificació de la Llei 8/1988, de 7 d'abril, sobre infraccions i sancions en l'ordre social.

Es modifiquen els articles 2, 14, 15, 16, 17, 18, 25, 27, 28, 30, 36, 46 i 47 de la Llei 8/1988, de 7 d'abril, sobre infraccions i sancions en l'ordre social, en els termes següents:».

A la pàgina 206, segona columna, apartat quinze, primera línia, on diu: «... la secció 2a del...»; ha de dir: «... la secció 3a del...». I a la línia tercera, on diu: «Secció 3a»; ha de dir: «Secció 2a».

A la pàgina 229, primera columna, article 84, apartat dos, a les línies primera i quarta, on diu: «article 87»; ha de dir: «article 88».

A la pàgina 231, primera columna, la rúbrica de l'article 94 s'ha d'entendre publicada així: «Modificació de la Llei 11/1998, de 24 d'abril, general de telecomunicacions».

A la pàgina 231, segona columna, article 94, apartat dotze, les nou primeres bandes de freqüències han d'anar precedides del signe menys, i, en totes, on diu: «FV»; ha de dir: «µV».

A la pàgina 232, segona columna, article 95, apartat cinc, on diu: «El paràgraf quart...»; ha de dir: «El paràgraf tercer...». I on diu: «El paràgraf novè...»; ha de dir: «El paràgraf vuitè...».

A la pàgina 249, segona columna, disposició addicional trenta-tresena, l'apartat 1 s'ha d'entendre publicat de la manera següent:

«A les infraccions administratives de contraban se'ls aplica el que disposen l'article 5, l'article 6, números 1 i 2, i els articles 7, 8, 9 i 10 d'aquesta Llei».

**10490** *REIAL DECRET LLEI 8/1999, de 7 de maig, pel qual es modifica l'article 10 de la Llei 52/1980, de 16 d'octubre, de regulació del règim econòmic de l'explotació de l'aqüeducte Tajo-Segura.* («BOE» 112, de 11-5-1999.)

El Pla hidrològic del Xúquer, aprovat pel Reial decret 1664/1998, de 24 de juliol, estableix que mentre no es materialitzin les reserves establertes, una vegada satisfetes totes les necessitats del sistema del Xúquer, es poden aprofitar els recursos sobrants en actuacions generals de millora mediambiental o per pal·liar dèficits conjunturals d'abastament de la llera.

Aquesta possibilitat exigeix, per posar-la en pràctica, modificar la redacció de l'article 10 de la Llei 52/1980, de 16 d'octubre, de regulació del règim econòmic de l'explotació de l'aqüeducte Tajo-Segura, per permetre la utilització de les seves infraestructures, de conformitat amb els respectius plans hidrològics de llera, per transportar i distribuir recursos de les lleres per les quals transcorre aquesta infraestructura.

Aquesta alternativa és especialment urgent en aquests moments, perquè la manca quasi total de precipitacions que des de la tardor passada i durant aquest hivern afecta una gran part de l'Espanya peninsular, ha creat una situació particularment greu en determinades àrees, que han vist disminuïdes les seves fonts tradicionals d'abastament a causa de la disminució dels nivells dels aqüífers subterranis i la davallada dràstica de les reserves dels embassaments. Davant d'aquesta situació de necessitat extraordinària i urgent, cal acudir a l'instrument del reial decret llei, previst constitucionalment.

La reforma prevista, que empara únicament la distribució i el transport de recursos hídrics entre dos punts dins el mateix àmbit territorial de planificació hidrològica, no modifica les assignacions i les reserves existents ni crea nous drets d'ús, i es limita a autoritzar la utilització instrumental de les infraestructures hidràuliques de l'aqüeducte per a aquestes finalitats.

En virtut d'això, en ús de l'autorització que conté l'article 86 de la Constitució espanyola, a proposta de la ministra de Medi Ambient i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 7 de maig de 1999,

DISPOSO:

**Article únic.**

L'article 10 de la Llei 52/1980, de 16 d'octubre, queda redactat en els termes següents:

«Amb independència del que estableixen els articles anteriors, els aprofitaments amb recursos propis de la llera del Segura, del Sur o del Xúquer, previstos en els seus plans hidrològics de llera corresponents, es poden beneficiar d'aquesta obra per transportar i distribuir les seves dotacions concessionalment corresponents, entre dos punts dins del mateix àmbit territorial de planificació hidrològica, si abonon la tarifa de conducció d'aigua que resulti d'aplicar, en cada cas, els criteris que estableix l'article 7.»

**Disposició addicional primera.**

Qualsevol ús de les infraestructures de l'aqüeducte Tajo-Segura a l'empara del que preveu l'article 10 de la Llei 52/1980, de 16 d'octubre, queda subordinat a les finalitats prioritàries que fixa la legislació reguladora

del transvasament Tajo-Segura, vigent a l'entrada en vigor d'aquest Reial decret llei.

### Disposició addicional segona.

Aquest Reial decret llei no modifica les assignacions i les concessions existents a la seva entrada en vigor, ni crea nous drets d'ús del recurs, i la seva eficàcia jurídica es limita a regular la possibilitat de transportar aigües el dret d'ús de les quals s'hagi adquirit d'acord amb els procediments que preveu la legislació vigent.

### Disposició final única.

Aquest Reial decret llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 7 de maig de 1999.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,  
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

## MINISTERI DE FOMENT

**10807** REIAL DECRET 665/1999, de 23 d'abril, pel qual es regula el Registre de les persones que viatgen a bord de vaixells de passatge. («BOE» 115, de 14-5-1999.)

La Directiva 98/41/CE, del Consell, sobre el registre de les persones que viatgen a bord de vaixells de passatge procedents de ports dels estats membres de la Comunitat o amb destinació a aquests ports, imposa als estats membres l'obligació d'establir mesures de seguretat en el transport marítim de passatgers, destinades a prevenir accidents dels vaixells de passatge, a incrementar les possibilitats de salvament dels passatgers i de les tripulacions i a reforçar l'eficàcia de les tasques de rescat en cas que hi hagi accidents.

Aquest Reial decret incorpora a l'ordenament jurídic intern la Directiva 98/41/CE i determina les regles de seguretat aplicables a la navegació de tots els vaixells de passatge que tinguin l'origen en un port espanyol i la destinació en un port de la Unió Europea, dels vaixells abanderats a Espanya que salpin de ports situats fora de la Unió Europea amb destinació a ports comunitaris i dels vaixells que enarborin el pavelló d'un país tercer amb destinació a un port espanyol.

Les mesures consisteixen, fonamentalment, en el deure d'efectuar el recompte dels passatgers abans de la sortida dels vaixells, la comunicació del nombre de persones embarcades al capità i als serveis en terra de la companyia naviliera, el registre d'informació complementària per facilitar els treballs de rescat i assistència davant d'accidents eventuals en trajectes superiors a 20 milles nàutiques des del port de partida i la notificació, quan calgui, d'aquesta informació als serveis responsables de la recerca i el salvament marítims. Correspon a l'Estat, a l'empara de l'habilitació que li atorga l'article 149.1.20a de la Constitució, la competència per adaptar aquestes mesures de seguretat de la navegació marítima.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Foment, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 23 d'abril de 1999,

## DISPOSO:

### Article 1. Objecte.

L'objecte d'aquest Reial decret és establir normes específiques aplicables al transport marítim de passatgers per incrementar la seguretat de les navegacions i assegurar l'eficàcia de les operacions de salvament en cas d'accident.

### Article 2. Definicions.

Als efectes d'aquest Reial decret, s'entén per:

a) «Vaixell de passatge»: vaixell mercant de transport de passatgers, tant si és de gran velocitat com si no, que transporta més de dotze passatgers.

b) «Vaixell de passatge de gran velocitat»: vaixell mercant de transport de passatgers capaç d'assolir una velocitat màxima en metres per segon igual o superior a  $3,7 V^{0,1667}$  (on V representa, en metres cúbics, el desplaçament corresponent a la flotació de projecte).

c) «Codi CGS o ISM»: el Codi internacional de gestió de la seguretat del vaixell i la prevenció de la contaminació, adoptat per l'Organització Marítima Internacional en forma de Resolució de l'Assemblea A. 741 (18) de 4 de novembre de 1993.

d) «Aigües abrigades»: les zones protegides dels embats del mar obert en les quals un vaixell de passatge en cap moment no està allunyat més de sis milles d'un lloc de refugi en terra ferma al qual poden accedir els possibles naufrags i a la vora del qual hi ha instal·lacions de recerca i salvament.

e) «País tercer»: qualsevol país que no sigui un Estat membre de la Unió Europea.

### Article 3. Àmbit d'aplicació.

1. Aquest Reial decret s'aplica al transport marítim de passatgers que facin:

a) Els vaixells de passatge, sigui quin sigui el pavelló que enarborin, amb origen en un port espanyol i destinació en un port situat a Espanya o a qualsevol altre Estat membre de la Unió Europea.

b) Els vaixells de passatge abanderats a Espanya que salpin d'un port situat fora de la Unió Europea amb destinació a un port comunitari.

c) Els vaixells de passatge que enarborin pavelló d'un país tercer amb origen en un port situat fora de la Unió Europea i destinació en un port espanyol.

2. Per contra, no és aplicable als vaixells afectes al servei de la defensa nacional i a les embarcacions d'esbargiment, llevat de les que naveguin amb tripulació i transportin més de dotze passatgers amb propòsits comercials.

### Article 4. Recompte de les persones embarcades.

Abans que els vaixells de passatge subjectes a l'àmbit d'aplicació d'aquest Reial decret surtin del port on s'inici la travessia, cal fer el recompte del nombre total de persones embarcades. El resultat del recompte s'ha de comunicar, també abans de l'inici de la travessia, al capità del vaixell i als serveis en terra de l'empresa naviliera encarregats de notificar aquesta informació als òrgans competents en matèria de salvament marítim, en cas que hi hagi una emergència o després d'un accident.